

D	Herrenrasierer	Bedienungsanleitung/Garantie	04
NL	Scheerapparaat voor mannen	Gebruiksaanwijzing	14
F	Rasoir Pour Homme	Mode d'emploi	21
E	Afeitadora	Instrucciones de servicio	28
I	Rasoio maschile	Istruzioni per l'uso	35
GB	Shaver for men	Instruction Manual	42
PL	Golarka dla mężczyzn	Instrukcja obsługi/Gwarancja	49
H	Férfi borotva	Használati utasítás	57
UA	Чоловіча електробритва	Інструкція з експлуатації	64
RUS	Бритва для мужчин	Руководство по эксплуатации	70
AR	دليل التعليمات	ماكينة الحلاقة للرجال	81

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

HERRENRASIER

HR 5654



CE

AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....Seite	3
Bedienungsanleitung.....Seite	4
Technische Daten.....Seite	9
Garantie.....Seite	10
Entsorgung.....Seite	13

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....Pagina	14
Technische gegevens.....Pagina	19
Verwijdering.....Pagina	20

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ... Page	3
Mode d'emploi.....Page	21
Données techniques.....Page	26
Élimination.....Page	27

Español

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....Página	3
Instrucciones de servicio.....Página	28
Datos técnicos.....Página	33
Eliminación.....Página	34

Italiano

Indice

Elementi di comando.....Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....Pagina	35
Dati tecnici.....Pagina	40
Smaltimento.....Pagina	41

English

Contents

Overview of the Components.....Page	3
Instruction Manual.....Page	42
Technical Data.....Page	47
Disposal.....Page	48

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....Strona	3
Instrukcja obsługi.....Strona	49
Dane techniczne.....Strona	54
Ogólne warunki gwarancji.....Strona	54
Usuwanie.....Strona	56

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....Oldal	3
Használati utasítás.....Oldal	57
Műszaki adatok.....Oldal	62
Hulladékkezelés.....Oldal	63

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....сторінка	3
Інструкція з експлуатації.....сторінка	64
Технічні параметри.....сторінка	69

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....стр.	3
Руководство по эксплуатации.....стр.	70
Технические данные.....стр.	75

العربية

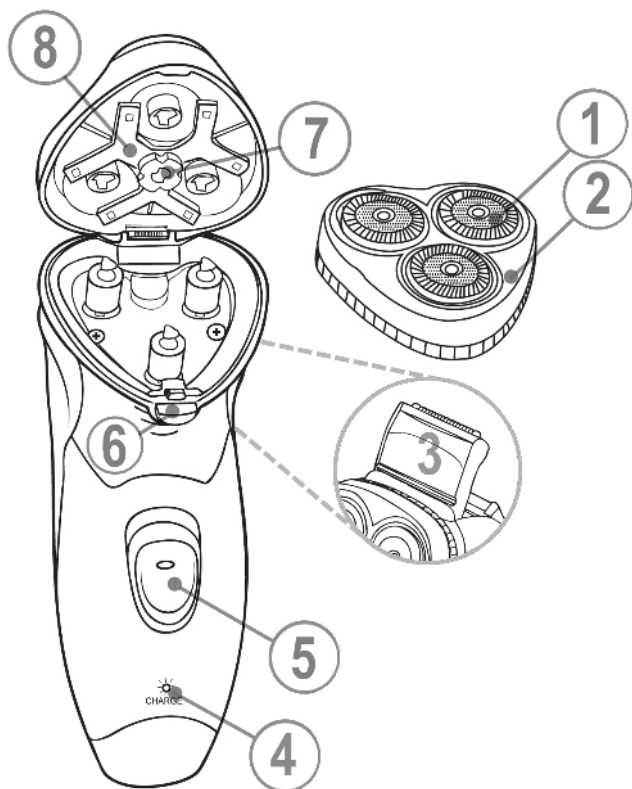
المحتويات

3 نظرة عامة على المكونات.....صفحة	
81 دليل التعليمات.....صفحة	
76 البيانات الفنية.....صفحة	

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора
نظرة عامة على المكونات



4 Deutsch

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Ge-

6 Deutsch

brauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG:

- Halten Sie das Gerät trocken!
- Das handgehaltene Teil ist von der Anschlussleitung zu trennen, bevor Sie es reinigen.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte Anschlussleitung.
- Tauschen Sie keine Teile aus. Nehmen Sie keine Veränderungen vor. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag!

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Scherblatt
- 2 Scherkopf
- 3 Langhaarschneider
- 4 Kontrollleuchte
- 5 ON/OFF Ein-/Ausschalter

- 6 Taste Scherkopf
- 7 Sperre
- 8 Halter

Lieferumfang

- 1 x Rasierer Handteil
- 1 x Netzkabel
- 1 x Reinigungspinsel
- 1 x Schutzkappe für das Scherblatt
- 1 x Aufbewahrungsbeutel

Aufladen des Gerätes

- Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist OFF sichtbar.
- Schließen Sie den Gerätestecker der Anschlussleitung unten am Rasierer an.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Kontrollleuchte rot.

HINWEIS:

Die Leuchte gibt **keinen** Hinweis zum Ladezustand des Akkus.

- Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung 15 Stunden auf.

HINWEIS:

- Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach spätestens 13 Stunden.

NETZBETRIEB:

- Ist der Akku ganz leer und Sie wollen den Rasierer am Kabel betreiben?
- Laden Sie den Akku ca. 15 Minuten lang auf. Danach können Sie den Rasierer am Kabel betreiben.

ACHTUNG:

Ziehen Sie nach 13 Stunden Ladezeit immer den Stecker aus der Steckdose.

HINWEIS ZUR AKKU-LEBENSDAUER

Sie verlängern die Lebensdauer des Akkus, wenn Sie Folgendes beachten:

- Warten Sie mit dem Laden, bis der Akku nahezu leer ist.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 13 Stunden am Ladegerät angeschlossen.
- Laden Sie das Gerät nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0° und + 40°C.

8 Deutsch

Rasieren

1. Entfernen Sie die Schutzkappe.
2. Schieben Sie den Schalter nach oben. **ON** ist zu sehen.
3. Setzen Sie den Rasierer im rechten Winkel an der Gesichtskontur an.
4. Folgen Sie der Kontur Ihres Gesichtes. Halten Sie den Rasierer dabei weiter im rechten Winkel zur Hautfläche. Kleine Abweichungen werden durch das flexible Scherblatt ausgeglichen.

Langhaarschneider nutzen:

Mit dem Langhaarschneider trimmen Sie kontrolliert Haupt- oder Barthaare.

- Ziehen Sie am Schieber auf der Rückseite des Rasierers und der Langhaarschneider springt auf.
- Nach der Rasur schließen Sie den Langhaarschneider von Hand.

Betrieb beenden

Beenden Sie den Betrieb, indem Sie den Schalter nach unten schieben. **OFF** ist zu sehen.

Wartung und Pflege

WARNUNG:

- Das handgehaltene Teil ist von der Anschlussleitung zu trennen, bevor Sie es reinigen.
- Tauchen Sie die Teile nicht in Wasser.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Scherkopf mit Scherblättern

1. Schalten Sie den Rasierer aus.
2. Drücken Sie die Tasten für den Scherkopf.
3. Reinigen Sie den Scherkopf innen und außen mit der Bürste.

Handteil und Anschlussleitung reinigen

- Diese Teile können Sie mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Verwenden Sie bei Flecken eine schwache Seifenlauge.

Wartung und Ersatz

- Reinigen Sie einmal im Monat den Scherkopf gründlich. Bedienen Sie sich ggf. mit Spezialmittel aus dem Fachhandel.
- Schmieren Sie die Scherfolie und den Langhaarschneider mit einem leichten Maschinenöl (wenige Tropfen genügen).

Scherteile-Wechsel

Um 100% der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie die Scherteile spätestens alle 18 Monate oder wenn die Teile Verschleißerscheinungen zeigen. Wir empfehlen die Teile als Set zu wechseln.

Scherblätter und Klingensblock können Sie über unser Internet-Serviceportal:

www.sli24.de

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen. (Ersatzteile-Nr. 599986)

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell:	HR 5654
Nettogewicht:	ca. 0,156 kg
Schutzklasse:	II
Spannungsversorgung:	AC 230 V, 50/60 Hz
Akku:	2,4 V- 450 mA NiMH
Laufzeit:	25 Minuten maximal
Ladezeit:	13 Stunden

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

10 Deutsch

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät HR 5654 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbills und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

- 1. Anmelden**
- 2. Einpacken**
- 3. Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

12 Deutsch

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Ausbau der Akkus / Batterieentsorgung

Das Gerät enthält wiederaufladbare Nickel-Metall-Hydrid Akkus.

Entfernen Sie diese Akkus, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien/Akkus zurückzugeben.

WARNUNG:

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie den Akku ausbauen!

- Entfernen Sie mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher die Schrauben am Gehäuse.
- Trennen Sie die Gehäusehälften.
- Entnehmen Sie den Akku.

Sie können sie bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgeben. Informieren Sie sich bei Ihrer Gemeinde.



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

14 Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsvoorschriften voor dit toestel

- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.

16 Nederlands

- Reinigen en **gebruikersonderhoud** mag niet door **kinderen** worden uitgevoerd zonder begeleiding.



WAARSCHUWING:

- Houd het apparaat droog!
- Koppel, voor het reinigen, het handapparaat los van het stopcontact .
- Gebruik uitsluitend het meegeleverde netsnoer.
- Vervang geen van de onderdelen en breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Gevaar op elektrische schok!

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Scheerblad
- 2 Scheerkop
- 3 Opzetstuk scheren lang haar
- 4 Indicatielampje
- 5 ON/OFF aan / uit-schakelaar met vergrendeling
- 6 Scheerkopknop
- 7 Vergrendeling
- 8 Houder

Inhoud van de verpakking

- 1 x Handset
- 1 x Netsnoer

- 1 x Reinigingsborstel
- 1 x Beschermkap scheerblad
- 1 x Opbergtas

Het apparaat opladen

- Het apparaat uitschakelen. OFF is op de schakelaar zichtbaar.
- Sluit de aansluitstekker van het netsnoer aan op de onderkant van het scheerapparaat.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- De Indicatie-LED blijft tijdens het opladen rood branden.

OPMERKING:

De oplaadindicator geeft **niet** het oplaadniveau van de oplaadbare batterij aan.

- Het apparaat voor gebruik 15 uur opladen.

OPMERKING:

- Na het eerste gebruik, laad de batterij niet langer dan 13 uur op.

GEBRUIK OP LICHTNET:

- Is de batterij helemaal leeg en wilt u het scheermes met het snoer gebruiken?
- Laad de batterijen ongeveer 15 minuten op. Daarna kunt u het scheermes met het snoer bedienen.

LET OP:

Na 13 uur opladen uit het stopcontact verwijderen.

OPMERKING OVER DE LEVENSDUUR VAN OPLAADBARE BATTERIJEN

U kunt de levensduur van oplaadbare batterijen verlengen door de onderstaande aanwijzingen op te volgen:

- Alleen opladen als de batterij bijna leeg is.
- De batterij niet langer dan 13 uur opladen.
- De batterij opladen bij een temperatuur van minimaal 0° en maximaal + 40°C graden.

Scheren

1. Verwijder de beschermkap.
2. Duw de schakelaar naar boven. **ON** zal zichtbaar zijn.
3. Plaats het scheerapparaat in een rechte hoek op het gezicht.

18 Nederlands

4. Volg de contouren van het gezicht en blijf het scheerapparaat in een rechte hoek op de huid houden. Kleine onregelmatigheden worden gecorrigeerd dankzij het flexibele scheerblad.

Het opzetstuk voor het scheren van lang haar gebruiken:

Gebruik het opzetstuk voor het scheren van lang haar voor het nauwkeurig scheren van het haar of de baard.

- Trek de schuif op de achterkant van het scheerapparaat naar boven zodat het mes voor lang haar verschijnt.
- Sluit na het scheren het mes voor lang haar handmatig af.

Stoppen

Stop het gebruik door de schakelaar naar beneden te duwen. **OFF** zal zichtbaar zijn.

Reinigen en onderhoud

WAARSCHUWING:

- Koppel, voor het reinigen, het handapparaat los van het stopcontact.
- Dompel het apparaat niet in water onder.

LET OP:

- Geen stalen borstels of schurende materialen gebruiken.
- Geen scherpe of agresieve reinigingsmiddelen gebruiken.

Scheerkop met scheermesjes

1. Schakel het scheerapparaat uit.
2. Druk op de knoppen van de scheerkop.
3. Reinig de binnen- en buitenkant van de scheerkop met het borsteltje.

Reinigen van de handset en het netsnoer

- U kunt deze onderdelen met een vochtige doek afvegen.
- Gebruik een licht sopje om vlekken te verwijderen.

Onderhoud en vervanging

- Reinig de scheerkop eens per maand grondig. Gebruik indien nodig speciale schoonmaakmiddelen die verkrijgbaar zijn bij speciaalzaken.

- Smeer de scheerbladen en het opzetstuk voor lang haar met een lichte machineolie (een paar druppels is voldoende).

Vervanging van de scheeronderdelen

Vervang, voor 100% scheerresultaat, de onderdelen van het scheerapparaat minstens om de 18 maanden of als de onderdelen tekenen van slijtage beginnen te vertonen. Wij raden u aan de onderdelen te vervangen als set.

Technische specificaties

Model:	HR 5654
Netto gewicht incl. adapter:	ong. 0,156 kg
Veiligheidsclassificatie:	II
Voedingsadapter:	AC 230 V, 50/60 Hz
Oplaadbare batterij:	2,4 V-450 mA NiMH
Continu gebruik:	max. 25 minuten
Oplaadtijd:	13 uur

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



Verwijderen / weggooien van oplaadbare batterijen

Dit apparaat is voorzien van een oplaadbare Ni-MH batterij.

Verwijder de batterij alvorens het apparaat weg te gooien.

Als consument heeft u de wettelijke plicht lege batterijen/oplaadbare batterijen in te leveren.



WAARSCHUWING:

De stekker uit het stopcontact verwijderen alvorens de batterij te verwijderen!

20 Nederlands

- Gebruik een kleine kruiskopschroevendraaier om de schroeven van de behuizing te verwijderen.
- Scheid de beide helften van de behuizing.
- Verwijder de oplaadbare batterij.

Lever de batterij in bij een verzamelpunt voor batterijen en/of chemisch afval. Vraag uw plaatselijke overheid voor nadere informatie.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaaren door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.

22 Français

- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement** !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de

l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.

- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien utilisateur** ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.

 **AVERTISSEMENT :**

- Gardez l'appareil au sec !
- Débranchez l'appareil portable de l'alimentation avant le nettoyage.
- N'utilisez que le câble électrique fourni.
- Ne remplacez aucune pièce et ne modifiez pas l'appareil. Danger de choc électrique !

Liste des différents éléments de commande

- 1 Grille de rasage
- 2 Tête de rasage
- 3 Accessoire pour couper les poils longs
- 4 Témoin lumineux
- 5 Bouton marche/arrêt ON/OFF
- 6 Bouton de la tête de rasage
- 7 Verrouillage
- 8 Support

24 Français

Livraison

- 1 x Appareil à main
- 1 x Câble électrique
- 1 x Brosse de nettoyage
- 1 x Couvercle de protection pour la grille de rasage
- 1 x Sac de rangement

Chargement de l'appareil

- Eteindre l'appareil. OFF est indiqué sur le bouton.
- Branchez la fiche du connecteur du câble électrique au bas du rasoir.
- Branchez la fiche électrique à la prise.
- Le voyant lumineux reste rouge pendant la mise en charge.

NOTE :

Le voyant de charge **n'indique pas** l'état de chargement de la batterie.

- Avant la première utilisation, charger l'appareil pendant 15 heures.

NOTE :

- Après première utilisation, ne chargez pas la batterie pendant plus de 13 heures d'un coup.

FONCTIONNEMENT PAR LE SECTEUR

- La pile est-elle complètement vide et souhaitez-vous utiliser le rasoir avec le câble ?
- Chargez la batterie pendant environ 15 minutes. Puis, vous pouvez utiliser le rasoir avec le câble.

ATTENTION :

Au bout de 13 heures, toujours débrancher le chargeur du secteur.

NOTE SUR BATTERIE RECHARGEABLE LONGUE DUREE

voici quelques conseils pour prolonger la durée de vie de la batterie rechargeable :

- Ne recharger que lorsque la batterie est presque vide.
- Ne pas charger pendant plus de 13 heures.
- Charger l'appareil à des températures comprises entre 0° et + 40°c.

Rasage

1. Enlevez le couvercle de protection.

2. Poussez le bouton vers le haut. **ON** sera indiqué.
3. Tenez le rasoir à angle droit par rapport à votre visage.
4. Suivez le contour de votre visage, et continuez à tenir le rasoir à angle droit par rapport à votre peau. Les petites irrégularités seront corrigées par la grille de rasage flexible.

Utilisation de l'accessoire pour couper les poils longs :

Utilisez l'accessoire pour couper les poils longs pour couper avec précision les poils ou la barbe.

- Utilisez la commande coulissante à l'arrière du rasoir afin de libérer la lame pour couper les poils longs.
- Après avoir rasé, fermez manuellement la lame pour couper les poils longs.

Arrêter le fonctionnement

Arrêtez le fonctionnement en poussant le bouton vers le bas. **OFF** sera indiqué.

Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT :

- Débranchez l'appareil portable de l'alimentation avant le nettoyage.
- Ne plongez pas les pièces dans l'eau.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser une brosse métallique ni autre abrasifs.
- Ne pas utiliser d'outil pointu ni de produit nettoyant abrasif.

Tête de rasage avec lames de rasage

1. Éteignez le rasoir.
2. Appuyez sur les boutons de la tête de rasage.
3. Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la tête de rasage avec la brosse.

Nettoyer l'appareil à main et le câble électrique

- Vous pouvez essuyer ces pièces à l'aide d'un tissu humide.
- Utilisez de l'eau légèrement savonneuse pour enlever les taches.

Entretien et remplacement

- Nettoyez bien la tête de rasage une fois par an. Si nécessaire, utilisez des outils de nettoyage adaptés disponibles dans des magasins spécialisés.

26 Français

- Graissez les grilles de rasage et l'accessoire pour couper les poils longs à l'aide d'une huile pour machine légère (quelques gouttes suffisent).

Remplacement des pièces de rasage

Pour obtenir une performance de rasage parfaite, remplacez les pièces du rasoir au moins tous les 18 mois ou si les pièces montrent des signes d'usure. Nous vous conseillons de remplacer les pièces toutes en même temps.

Données techniques

Modèle :	HR 5654
Poids net :	environ. 0,156 kg
Classe de protection :	II
Alimentation :	AC 230 V, 50/60 Hz
Batterie rechargeable :	2,4 V - 450 mA NiMH
Temps de marche :	max. 25 minutes
Temps de chargement :	13 heures

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



Retrait / évacuation des batteries rechargeables

Cet appareil est équipé d'une batterie rechargeable Ni-MH.

Retirer la batterie avant d'évacuer l'appareil inutilisable.

En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu de restituer les piles mortes ou batteries rechargeables.



AVERTISSEMENT :

Débrancher avant de retirer la batterie !

- Utilisez un petit tournevis à pointe cruciforme pour enlever les vis du boîtier.
- Séparer les deux parties du boîtier.
- Retirer la batterie rechargeable.

Porter la batterie dans un point de collecte pour batteries, piles et/ou déchets dangereux. Pour plus d'informations, contactez votre municipalité.



Elimination

Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

**AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

**ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

**NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados.
- Solamente utilice accesorios originales.

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**¡AVISO!**No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Pueden utilizar este aparato **niños** mayores de 8 años y personas con con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.

30 Español

- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no deben realizarlo **niños** sin supervisión.



AVISO:

- ¡Mantenga limpio el aparato!
- Desconecte la unidad manual de la toma de corriente antes de iniciar la limpieza.
- Utilice solamente el cable de alimentación.
- No sustituya ninguna pieza ni modifique el dispositivo. ¡Peligro de descarga eléctrica!

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Lámina de afeitado
- 2 Cabezal de afeitado
- 3 Accesorio para corte de pelo largo
- 4 | Luz indicadora
- 5 Interruptor encendido/apagado ON/OFF
- 6 Bóton del cabezal de afeitado
- 7 Bloqueo
- 8 Soporte

Componentes suministrados

- 1 x Unidad principal
- 1 x Cable de alimentación
- 1 x Cepillo de limpieza
- 1 x Tapa protectora de la lámina de afeitado
- 1 x Funda

Cargar la unidad

- Apague la unidad. En el interruptor, OFF estará visible.
- Enchufe la clavija del conector del cable de alimentación en la parte inferior de la máquina de afeitar.
- Conecte la clavija de alimentación en la toma de corriente.
- El testigo rojo permanecerá rojo durante el proceso de carga.

NOTA:

El indicador de carga **no** indica el estado de carga de la batería recargable.

- Cargue la unidad antes del primer uso durante 15 horas.

NOTA:

- Después del uso inicial, no cargue la batería más de 13 horas seguidas.

MANEJO DE LA TOMA DE CORRIENTE

- ¿Está la batería totalmente vacía y quiere hacer funcionar la máquina con el cable?
- Cambie la batería durante aproximadamente 15 minutos. Después de ello podrá usar la máquina con el cable.

ATENCIÓN:

Pasadas 13 horas, desconecte siempre la unidad de la alimentación.

NOTA SOBRE LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA RECARGABLE

Puede alargar la vida útil de la batería recargable siguiendo estos pasos:

- Cargue solamente cuando la batería esté casi totalmente gastada.
- No cargue durante más de 13 horas.
- Cargue la unidad a temperaturas entre 0° y + 40°C.

Afeitado

1. Quite la tapa protectora.
2. Mueva el interruptor hacia arriba. ON quedará visible.
3. Sostenga la afeitadora formando un ángulo apropiado con su cara.
4. Siga el contorno de su cara y continúe sujetando la afeitadora según un ángulo apropiado con su piel. Las pequeñas irregularidades son corregidas por el cabezal flexible de afeitado.

32 Español

Uso del accesorio para corte de pelo largo:

Utilice el accesorio para corte de pelo largo para cortar con precisión el pelo o la barba.

- Deslice la carcasa de la parte trasera de la máquina para cortar el pelo largo que sobresalga.
- Después de afeitar, cierre manualmente la cuchilla para el pelo largo.

Cómo detener el funcionamiento

Detenga el funcionamiento pulsando el interruptor hacia abajo. **OFF** quedará visible.

Limpieza y mantenimiento

AVISO:

- Desconecte la unidad manual de la toma de corriente antes de iniciar la limpieza.
- No sumerja las piezas en el agua.

ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros abrasivos.
- No use agentes limpiadores puntiagudos ni abrasivos.

Cabezal de afeitado con hojas de afeitar

1. Apague la afeitadora.
2. Pulse los botones del cabezal de afeitado.
3. Limpie el interior y el exterior del cabezal de afeitado con el cepillo.

Limpieza del mango y el cable de alimentación

- Puede limpiar estas partes con un paño húmedo.
- Utilice agua con un poco de jabón para quitar manchas.

Mantenimiento y sustitución de piezas

- Limpie el cabezal de afeitado completamente una vez al mes. Si es necesario, utilice productos de limpieza especiales, disponibles en tiendas especializadas.
- Lubrique las láminas de afeitado y el accesorio para corte de pelo largo con un aceite para máquinas ligero (con unas pocas gotas es suficiente).

Sustitución de piezas de afeitado

Para obtener el 100 % de rendimiento de afeitado, sustituya las piezas de la máquina de afeitar, al menos cada 18 meses o si las piezas muestran signos de desgaste. Recomendamos que sustituya las piezas como un conjunto.

Datos técnicos

Modelo:.....	HR 5654
Peso neto:.....	aprox. 0,156 kg
Clase de protección:.....	II
Alimentación:.....	AC 230 V, 50/60 Hz
Batería recargable:	2.4 V- 450 mA NiMH
Tiempo de funcionamiento:.....	máx. 25 minutos
Tiempo de carga:.....	13 horas

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

**Eliminación / desecho de baterías recargables**

Esta unidad está equipada con una batería Ni-MH recargable.

Saque la batería antes de desechar la unidad.

Como consumidor está obligado legalmente a devolver las baterías gastadas/baterías recargables.

⚠ AVISO:

Desconecte de la alimentación antes de sacar la batería.

- Utilice un pequeño destornillador de cabeza Philips para quitar los tornillos de la carcasa.
- Separe las dos mitades del chasis.
- Saque la batería recargable.

34 Español

Devuelva la batería en un punto de recolección de baterías y/o residuos peligrosos. Solicite más información a su ayuntamiento.



Eliminación

Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.

36 Italiano

- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Il ferro da stiro può essere utilizzato dai **bambini** da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro

dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.

- I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e **manutenzione** non devono essere eseguiti da **bambini** senza supervisione.



AVVISO:

- Mantieni l'apparecchio asciutto!
- Scollega l'unità portatile dall'alimentazione prima di pulire.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione in dotazione.
- Non sostituire né modificare nessuna parte dell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica!

Elementi di comando

- 1 Lametta
- 2 Testina
- 3 Accessorio per il taglio di peli lunghi
- 4 Indicatore luminoso
- 5 Interruttore ON/OFF
- 6 Tasto testina
- 7 Collegamento
- 8 Supporto

38 Italiano

Contenuto dell'imballaggio

- 1 x Cornetta
- 1 x Cavo di alimentazione
- 1 x Spazzola per la pulizia
- 1 x Coperchio protettivo per la lametta
- 1 x Sacchetto di custodia

Caricamento dell'Unità

- Spegnerne l'unità. OFF è visibile sul commutatore.
- Collegare lo spinotto del cavo di alimentazione al fondo del rasoio.
- Collager la spina alla presa di corrente.
- L'indicatore luminoso resta rosso durante il processo di caricamento.

NOTA:

L'indicatore di caricamento **non** indicare lo stato della carica della batteria ricaricabile.

- Caricare l'unità prima del primo utilizzo per 15 ore.

NOTA:

- Dopo il primo utilizzo, non caricare la batteria per più di 13 ore.

FUNZIONAMENTO A CORRENTE

- La batteria è completamente scarica e si desidera far funzionare il rasoio a corrente?
- Caricare la batteria per circa 15 minuti. A questo punto è possibile azionare il rasoio a corrente.

ATTENZIONE:

Dopo 13 ore scollegare sempre dall'alimentazione della rete elettrica.

NOTA DURATA DELLA BATTERIA RICARICABILE

Potete estendere la durata della batteria ricaricabile seguendo questi passi:

- Caricare solo dopo che la batteria è quasi esaurita.
- Non caricare per più di 13 ore.
- Caricare l'unità a una temperatura compresa tra 0° e + 40°C.

Rasarsi

1. Rimuovi il coperchio protettivo.
2. Premere l'interruttore verso l'alto. **ON** viene visualizzato.
3. Tieni premuto il rasoio sul tuo viso con la giusta angolazione.
4. Segui l'ovale del tuo volto e continua a tenere il rasoio sulla tua pelle con la giusta angolazione. Le piccole irregolarità saranno corrette con la lametta flessibile.

Usare l'accessorio per tagliare i peli lunghi:

Usa l'accessorio per tagliare peli lunghi per tagliare con precisione i capelli o la barba.

- Tirare la linguetta sul retro del rasoio per far uscire il tagliacapelli.
- Dopo la rasatura, chiudere il tagliacapelli manualmente.

Terminare il funzionamento

Spegnere l'apparecchio spingendo l'interruttore verso il basso. **OFF** viene visualizzato.

Pulizia e Manutenzione

AVVISO:

- Scollegare l'unità portatile dall'alimentazione prima di pulire.
- Non immergere le parti in acqua.

ATTENZIONE:

- Non usare una spazzola metallica o altri abrasivi.
- Non usare detergenti taglienti o abrasivi.

Testina con lamette

La testina può essere rimossa e lavata con acqua corrente.

1. Spegni il rasoio.
2. Premi il pulsante della testina.
3. Pulire l'interno e l'esterno della testina di rasatura con il pennello.

40 Italiano

Pulizia dell'impugnatura e del cavo di alimentazione

- È possibile pulire queste parti con un panno umido.
- Utilizzare una soluzione di acqua e sapone per rimuovere le macchie.

Manutenzione e sostituzione

- Pulire a fondo la testina di rasatura una volta al mese. Se necessario, usa detergenti speciali disponibili nei negozi specializzati.
- Lubrica la lametta e l'accessorio per il taglio dei peli lunghi con un po' di olio per auto (sono sufficienti poche gocce).

Sostituzione delle parti radenti

Per avere una rasatura perfetta al 100%, sostituire le parti del rasoio almeno ogni 18 mesi o quando le parti mostrano segni di usura. Si consiglia di sostituire tutti i pezzi nello stesso momento.

Dati tecnici

Modello: HR 5654

Peso netto: ca. 0,156 kg

Classe di protezione: II

Alimentazione rete: AC 230 V, 50/60 Hz

Batteria ricaricabile: 2,4 V- 450 mA NiMH

Tempo di funzionamento: max. 25 minuti

Tempo di caricamento: 13 ore

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



Rimuovere / Smaltire le Batterie Ricaricabili

Questa unità è fornita con una batteria Ni - MH ricaricabile.

Rimuovere la batteria prima dello smaltimento dell'unità.

Come consumatore siete legalmente tenuti a ritornare le pile esaurite/ricaricabili.

AVVISO:

Scollegare dalla alimentazione elettrica prima di rimuovere la batteria!

- Usa un piccolo cacciavite Philips per rimuovere le viti dall'involucro.
- Separare le due metà dell'alloggiamento.
- Rimuovere la batteria ricaricabile.

Tornare la batteria ai punti di raccolta per le batterie e/o i rifiuti di negazione. Chiedere alle vostre locali per ulteriori informazioni.



Smaltimento

Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

42 English

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

 **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

 **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:**

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

 **WARNING!**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this Machine

- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- This appliance can be used by **children** aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- **Children** shall not play with the appliance.
- Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.

44 English

WARNING:

- Keep the appliance dry!
- Disconnect the hand-held unit from the power supply before cleanin.
- Only use the supplied power cord.
- Do not replace any parts nor modify the appliance. Danger of electric shock!

Overview of the Components

- 1 Shaving foil
- 2 Shaving head
- 3 Long hair cutting attachment
- 4 Indicator lamp
- 5 ON/OFF switch
- 6 Shaving head button
- 7 Interlock
- 8 Holder

Delivery scope

- 1 x Handset
- 1 x Power cord
- 1 x Cleaning brush
- 1 x Shaving foil protective cover
- 1 x Storage bag

Charging the Unit

- Turn the unit off. OFF is visible on the switch.
- Connect the connector plug of the power cord to the bottom of the shaver.
- Connect the mains plug to the mains socket.
- The indicator light remains red during the charging process.

i NOTE:

The charge indicator does not indicate the state of charge of the rechargeable battery.

- Charge the unit before first use for 15 hours.

i NOTE:

- After initial use, do not charge the battery for longer than 13 hours.

i MAINS OPERATION

- Is the battery completely empty and do you want to operate the razor with the cord?
- Charge the battery for approx. 15 minutes. After that, you may operate the razor with the cord.

△ CAUTION:

After 13 hours always disconnect from mains power supply.

i NOTE LIFETIME RECHARGEABLE BATTERY

You can extend the lifetime of the rechargeable battery by following these steps:

- Only charge after the battery is nearly exhausted.
- Do not charge for more than 13 hours.
- Charge the unit at temperatures between 0° and + 40°C.

Shaving

1. Remove the protective cover.
2. Push the switch upwards. **ON** will be visible.
3. Hold the shaver at a right angle to your face.
4. Follow the outline of your face, and continue to hold the shaver at a right angle to your skin. Small irregularities will be corrected by the flexible shaving foil.

Using the long hair cutting attachment:

Use the long hair cutting attachment to precisely cut the hair or beard.

- Pull the slide on the back of the shaver for the long-hair cutter to pop out.
- After shaving, manually close the long-hair cutter.

Stop operation

Stop operation by pushing the switch downwards. **OFF** will be visible.

46 English

Cleaning and Maintenance

WARNING:

- Disconnect the hand-held unit from the power supply before cleaning.
- Do not immerse the parts into water.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasives.
- Do not use sharp or abrasive cleaning agents.

Shaving head with shaving blades

1. Switch of the shaver.
2. Press the shaving head button.
3. Clean the inside and the outside of the shaving head with the brush.

Cleaning the handset and the power cord

- You may wipe these parts with a damp cloth.
- Use slightly soapy water to remove spots.

Maintenance and replacement

- Clean the shaving head thoroughly once a month. If necessary, use special cleaning aids available in specialist shops.
- Lubricate the shaving foils and long hair cutting attachment with a light machine oil (a few drops suffice).

Replacement of shaving parts

To get 100% shaving performance, replace the shaver parts at least every 18 months or if the parts show signs of wear. We recommend that you replace the parts as a set.

Noise emission

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

Technical Data

Model:	HR 5654
Net weight.....	approx. 0.156 kg
Protection class:.....	II
Power supply:.....	AC 230 V, 50/60 Hz
Rechargeable battery:	2.4 V- 450 mA NiMH
Run time:	max. 25 minutes
Charging time:	13 hours

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.



Remove / Dispose of Rechargeable Batteries

This unit is equipped with a rechargeable Ni-MH battery.

Remove the battery before disposing of the unit.

As a consumer you are legally bound to return exhausted batteries/rechargeable batteries.

WARNING:

Disconnect from mains power supply before removing the battery!

- Use a small Philips head screwdriver to remove the housing screws.
- Separate both halves of the casing.
- Remove the rechargeable battery.

Return the battery at a collection point for batteries and/or hazardous waste. Ask your municipality for further information.



Disposal

Meaning of the “Wheelie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE:

Ostrzeżenie przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Uwagi ogólne

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.

50 Język polski

- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Urządzenie to może być używane przez **dzieci** w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpiecz-

ny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i **konserwacja** nie powinny być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.

 **OSTRZEŻENIE:**

- Utrzymywać urządzenie suche!
- Przed czyszczeniem odłączyć ręczne urządzenie od zasilania.
- Należy używać wyłącznie dostarczonego przewodu zasilającego.
- Nie wymieniać żadnych części ani nie modyfikować urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

Przegląd elementów obsługi

- 1 Folia do golenia
- 2 Głowica goląca
- 3 Końcówka do cięcia długich włosów
- 4 I Wskaźnik świetlny
- 5 Przycisk ON/OFF (wł/wył)
- 6 Przycisk głowicy golącej

52 Język polski

7 Włącznik

8 Uchwyt

Dostawa

1 x Zestaw

1 x Przewód zasilający

1 x Pędzelek do czyszczenia

1 x Ochronna pokrywa dla folii do golenia

1 x Pokrowiec

Ładowanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie. OFF widoczne jest na przełączniku.
- Podłączyć wtyczkę przewodu zasilającego u spodu golarki.
- Wsunąć wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka sieciowego.
- Wskaźnik świetlny pozostaje czerwony podczas procesu ładowania.

WSKAZÓWKA:

Wskaźnik ładowania **nie** wskazuje stanu naładowania akumulatora.

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy ładować przez 15 godzin.

WSKAZÓWKA:

- Po pierwszym użytkowaniu nie ładować akumulatora jednorazowo przez ponad 13 godzin.

ZASILANIE SIECIOWE

- Czy bateria jest całkowicie wyczerpana i czy chcesz zasilać golarkę za pomocą przewodu?
- Ładować akumulator przez około 15 minut. Następnie można posługiwać się golarką podłączoną za pomocą kabla.

UWAGA:

Po upływie 13 godzin urządzenie należy odłączyć od sieci.

UWAGA OKRES ŻYCIA BATERII WIELOKROTNEGO ŁADOWANIA

Można wydłużyć okres życia akumulatora w następujący sposób:

- Ładować, gdy jest niemal całkowicie wyczerpany.
- Nie ładować dłużej niż przez 13 godzin.
- Ładować w temperaturze pomiędzy 0° i + 40°C.

Golenie

1. Zdjąć pokrywkę ochronną.
2. Wypchnąć przycisk do góry. ON będzie widoczne.
3. Przytrzymać golarkę pod odpowiednim kątem do twarzy.
4. Należy najpierw golić na zarysach twarzy i kontynuować, trzymając golarkę pod odpowiednim kątem do skóry. Niewielkie nieregularności zostaną skorygowane za pomocą elastycznej folii do golenia.

Korzystanie z końcówki do cięcia długich włosów:

Korzystać z końcówki do cięcia długich włosów w celu precyzyjnego ścinania włosów lub brody.

- Pociągnąć przełącznik z tyłu golarki w celu wysunięcia nasadki do cięcia długich włosów.
- Po zakończeniu golenia ręcznie zamknąć nasadkę do cięcia długich włosów.

Zatrzymanie pracy

Zatrzymać pracę poprzez dociśnięcie przełączników do dołu. **OFF** będzie widoczne.

Czyszczenie i Konserwacja

OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem odłączyć ręczne urządzenie od zasilania.
- Nigdy zanurzać części w wodzie.

UWAGA:

- Nie stosować szczotki drucianej lub innych rysujących przedmiotów.
- Nie stosować ostrych ani żrących środków czyszczących.

Głowica goleniowa z ostrzami goleniowymi

1. Wyłączyć golarkę.
2. Nacisnąć przyciski głowicy goleniowej.
3. Szczoteczką oczyścić wewnętrzną i zewnętrzną część głowicy goleniowej.

54 Język polski

Czyszczenie korpusu i przewodu zasilającego

- Można wytrzeć te części za pomocą wilgotnej szmatki.
- Użyć wody z niewielkim dodatkiem mydła do usuwania plam.

Konserwacja i wymiana

- Głowicę golącą czyścić dokładnie raz w miesiącu. W razie konieczności użyć specjalnych pomocy do czyszczenia dostępnych w sklepach specjalistycznych.
- Smarować folię do golenia oraz końcówkę do cięcia długich włosów delikatnym olejem do maszyn (wystarczy kilka kropel).

Wymiana elementów golących

Aby uzyskać 100% skuteczność golenia, należy wymieniać części golarki co najmniej co 18 miesięcy lub jeżeli części noszą ślady zużycia. Zalecamy, aby wymieniać części w kompletnym zestawie.

Dane techniczne

Model: HR 5654

Masa netto: ok. 0,156 kg

Klasa bezpieczeństwa: II

Napięcie zasilające: AC 230 V, 50/60 Hz

Akumulator: 2.4 V- 450 mA NiMH

Czas pracy: maks. 25 minut

Czas ładowania akumulatora: 13 godzin

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o

ul. Opolska 1 a karczów

49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie / Składowanie Baterii Wielokrotnego Ładowania

To urządzenie jest wyposażone w akumulator niklowo-metalowo-wodorowy.

Przed wyrzuceniem urządzenia, akumulator należy wyjąć.

Jako klienci, są Państwo prawnie zobowiązani do zwrócenia zużytych baterii/akumulatorów.

OSTRZEŻENIE:

Przed wyjęciem akumulatora, urządzenie należy odłączyć od sieci!

- Użyć niewielkiego srubokręta krzyżakowego, aby wyjąć śruby z obudowy.
- Odseparować obie połówki obudowy.
- Wyjąć akumulator.

Dostarczyć akumulator do punktu zbiorczego baterii i/lub odpadów niebezpiecznych. O szczegóły należy pytać władze gminne.

56 Język polski



Usuwanie

Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban évő élesanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékot húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.

58 Magyarul

- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).



FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszé-

lyeket.

- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügye-
let nélkül nem végezhetik.



FIGYELMEZTETÉS:

- Tartsa szárazon a készüléket!
- Tisztítás előtt húzza ki a kézi egységet az áramforrásból.
- Csak a mellékelt tápkábelt használja.
- Ne cserélje az alkatrészeket és ne módosít-
sa a készüléket. Elektrosokk veszélye állhat
fenn!

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Borotva fólia
- 2 Borotva fej
- 3 Adapter jack csatlakozóval
- 4 Jelzőfény
- 5 ON/OFF be-/kikapcsoló
- 6 Borotválkozó fej gombja
- 7 Retesz
- 8 Tartó

60 Magyarul

Szállított alkatrészek

- 1 x Kézi készülék
- 1 x Tápkábel
- 1 x Tisztító kefe
- 1 x Borotvafólia védőfedele
- 1 x Táska

A készülék töltése

- Kapcsolja ki a készüléket. Az OFF látható a kapcsolón.
- Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozódugaszát a borotva alsó részéhez.
- Csatlakoztassa a tápkábel másik végét az elektromos hálózathoz.
- A jelzőlámpa a töltés során piros színben világít.

MEGJEGYZÉS:

A töltésjelző **nem** jelzi az újratölthető telep töltöttségi állapotát.

- Az első használatot megelőzően a készüléket 15 órán át töltsse.

MEGJEGYZÉS:

- Az első használat után ne töltsse az akkumulátort egyszerre 13 óránál hosszabb ideig.

MŰKÖDÉS HÁLÓZATRÓL:

- Az akkumulátor teljesen le van merülve és tápkábellel kívánja használni a borotvát?
- Töltsse az akkumulátort kb. 15 percig. Ezután már használhatja a borotvát a kábellel.

VIGYÁZAT:

13 órányi töltés után minden esetben csatlakoztassa le a hálózatról.

MEGJEGYZÉS: ÚJRATÖLTHETŐ ELEM EK ÉLETTARTAMA

Az újratölthető telep élettartamát a következő lépések betartásával lényegesen megnövelheti:

- Csak akkor végezzen újratöltést, amikor a telep szinte teljesen kimerült.
- 13 óránál hosszabban soha se töltsse a telepet.
- A készüléket 0° és +40°C között töltsse.

Borotválkozás

1. Vegye le a védőtokot.
2. Nyomja felfelé a kapcsolót. Az ON lesz látható.

3. Tartsa a borotvát az arcára a megfelelő szögben.
4. Kövesse az arca körvonalát, közben pedig tartsa a borotvát az arcára a megfelelő szögben. Az apró egyenetlenségeket kiegyenlíti a borotva fólia.

A hosszú szőrvágó feltét használata:

Használja a hosszú szőrvágó feltétet a szakálla vagy haja pontos vágásához.

- Húzza ki a hosszú szőrvágó feltét csúszkáját a kipattintáshoz.
- Borotválkozás után zárja be a hosszú szőrvágót.

Működés leállítása

Állítsa le a működést a kapcsoló lefelé nyomásával. Az **OFF** lesz látható.

Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt húzza ki a kézi egységet az áramforrásból.
- Ne merítse vízbe a részeket.



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy egyéb súrolószert.
- Ne használjon karcoló hatású vagy szemcsés tisztítószert.

Borotvafej borotvapengékkel

1. Kapcsolja ki a borotvát.
2. Nyomja meg a borotvafej gombjait.
3. A kefével tisztítsa meg a borotva fej belsejét és külsejét.

A burkolat és a tápkábel tisztítása

- Egy nedves ruhával törölje át ezeket az alkatrészeket.
- Enyhén szappanos vízzel távolítsa el a foltokat.

Karbantartás és csere

- Havonta egyszer alaposan tisztítsa meg a borotva fejet. Ha szükséges, használja a szaküzletekben kapható speciális tisztítókészítményeket.
- Nedvesítse meg a borotva fóliákat és a hosszúszőr vágó feltétet finom gépolajjal (néhány csepp elegendő).

62 Magyarul

A borotva alkatrészeinek cseréje

A 100%-os borotválási teljesítmény biztosításához legalább 18 havonta vagy ha kopás jelei láthatók rajtuk, cserélje ki a vágó részegységeket. Javasoljuk, hogy egyszerre, készletként cserélje le a darabokat.

Műszaki adatok

Modell:	HR 5654
Nettó tömeg.....	körülbelül 0,156 kg
Védelmi osztály:	II
Tápegység:	AC 230 V, 50/60 Hz
Újratölthető telep:	2,4 V- 450 mA NiMH
Működési idő:	max. 25 perc
Töltési idő:	13 óra

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kifesültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Újratölthető telepek eltávolítása és ártalmatlanítása

A készüléket újratölthető NiMH-teleppel látták el.

A készülék ártalmatlanítása előtt távolítsa el a telepet.

Vásárlóként önnek jogszabályi kötelessége, hogy a kimerült vagy újratölthető elemeket vissza kell szolgáltatnia.

FIGYELMEZTETÉS:

Az telep eltávolítása előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.

- Használjon kicsi, Philips fejű csavarhúzó-t a borítás csavarjainak eltávolításához.
- Válassza szét a burkolat két felét.
- Vegye ki az újratölthető telepet.

Vigye vissza a telepet egy elemgyűjtőbe vagy egy veszélyeshulladék-gyűjtőbe. Bővebb tájékoztatásért vegye fel a kapcsolatot lakhelye illetékes szerveivel.



Hulladékkezelés

A „Kerekes Szeméttároló” Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A fölösleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.



УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.



ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Обережіть його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не** експлуатуйте прилад без огляду. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **Існує загроза задухи!**

Спеціальні правила безпечного користування для цього приладу

- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Цей пристрій можуть використовувати **діти**, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо використання пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.

66 Українська

- **Діти** не повинні гратися з пристроєм.
- Чищення і **обслуговування** пристрою не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Пристрій має бути сухим!
- Перш ніж чистити пристрій, від'єднайте його від мережі живлення.
- Користуйтеся лише шнуром, який входить у комплект поставки.
- Не замінійте жодні деталі та не змінюйте конструкцію електробритви. Існує небезпека ураження електричним струмом!

Огляд елементів управління

- 1 Сіточка електробритви
- 2 Головка для гоління
- 3 Пристрій для підстригання довгого волосся
- 4 Індикатор
- 5 ON/OFF вимикач живлення з фіксатором
- 6 Кнопка бритвеної головки
- 7 Кнопка блокування
- 8 Тримач

Комплектність

- 1 x електробритва
- 1 x Шнур живлення
- 1 x щіточка для чищення
- 1 x захисна кришка сітки електробритви
- 1 x Сумка для зберігання

Заряджання пристрою

- Вимкніть пристрій. На вимикачі буде видно напис OFF.
- Вставте роз'язтя шнуру живлення в нижню частину електробритви.
- Вставте вилку в розетку електромережі.
- Під час заряджання індикатор світиться червоним.

і ПРИМІТКА.

Індикатор заряджання **не** вказує на стан заряджання акумулятора.

- Перед першим використанням заряджайте пристрій упродовж 15 годин.

і ПРИМІТКА.

- Після першого використання не заряджайте акумулятор безперервно довше 13 годин.

і ЖИВЛЕННЯ ВІД МЕРЕЖІ.

- Батарейка повністю розрядилася чи ви бажаєте працювати електробритвою з живленням зі шнуром?
- Заряджайте акумулятор протягом приблизно 15 хвилин. Після цього можна працювати електробритвою зі шнуром.

△ УВАГА.

Через 13 годин заряджання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.

і ПРИМІТКА ЩОДО ТЕРМІНУ СЛУЖБИ АКУМУЛЯТОРА

Термін служби акумулятора можна продовжити, виконуючи такі вказівки:

- Заряджайте пристрій лише коли акумулятор майже розрядився.
- Не заряджайте пристрій понад 13 годин.
- Заряджайте пристрій за температури 0 i + 40°C.

Гоління

1. Зніміть захисну кришку.
2. Пересуньте вимикач угору. На ньому буде видно напис **ON**.
3. Тримайте електробритву перпендикулярно до шкіри.
4. Тримачи електробритву перпендикулярно до шкіри, ведіть її поверхнею обличчя. Незначні нерівності компенсуються гнучкістю сіточки.

Користування пристроєм для підстригання довгого волосся:

Пристрій для підстригання довгого волосся призначений для точного підстригання волосся чи бороди.

- Витягніть важіль у задній частині електробритви, щоб висунути ніж для довгого волосся.
- По закінченні гоління закрийте ніж для довгого волосся вручну.

Припинення роботи

Припиніть роботу, перевівши вимикач униз. На ньому буде видно напис **OFF**.

Чищення та обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перш ніж чистити пристрій, від'єднайте його від мережі живлення.
- Не занурюйте деталі в воду.

УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або інші предмети, що можуть подряпати пристрій.
- Не використовуйте гострі або абразивні засоби для чищення.

Бритвена головка з лезами

1. Вимкніть електробритву.
2. Натисніть кнопки головки для гоління.
3. Очистіть внутрішню та зовнішню поверхні електробритви щіткою.

Чищення приладу та шнура живлення

- Ці деталі можна витирати вологою тканиною.
- Для усунення плям користуйтеся водою з невеликою кількістю мила.

Обслуговування та заміна

- Раз на місяць слід ретельно чистити головку для гоління. Якщо необхідно, користуйтеся спеціальними засобами для чищення, які можна придбати у спеціалізованих магазинах.
- Змащуйте сіточки для гоління та пристрій для підстригання довгого волосся світлою машинною оливою (достатньо кілька крапель).

Заміна лез для гоління

Щоб отримати максимальну якість гоління, замінійте деталі вузла гоління хоча б раз на 18 місяців або в разі зносу. Рекомендується замінювати їх разом, цілим комплектом.

Технічні характеристики

Модель: HR 5654

Вага нетто (включаючи адаптер): прибіл. 0,156 кг

Адаптер захисту: II

Живлення: 230 В, змінного струму, 50/60 Гц

Акумулятор: 2,4 В- 450 mA NiMH

Час роботи: макс. 25 хв.

Час заряджання: 13 год.

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЕ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.

- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через завод-изготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Этим прибором могут пользоваться **дети** старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзо-

72 Русский

ром или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.

- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистка и **уход** за прибором не должны проводиться **детьми** без надзора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Держите прибор в сухости!
- Перед очисткой отсоедините ручной прибор от блока питания.
- Использовать только со шнуром, входящим в комплект.
- Не проводите замену частей бритвы и не модифицируйте ее. Опасность поражения электрическим током!

Обзор деталей прибора

- 1 Сеточка для бритвы
- 2 Бреющая головка
- 3 Разъем адаптера
- 4 Индикатор
- 5 Переключатель ON/OFF (вкл. / выкл.)
- 6 Кнопка бритвы головы

- 7 Фиксатор
- 8 Держатель

Комплект поставки

- 1 x Прибор
- 1 x Силовой шнур
- 1 x Щетка для чистки
- 1 x Защитный чехол сеточки для бритвы
- 1 x Сумка для хранения

Зарядка устройства

- Выключите прибор. На переключателе видна надпись OFF.
- Вставьте разъем силового шнура в гнездо, расположенное снизу бритвы.
- Подключите вилку в сетевую розетку.
- Во время процесса зарядки индикатор светится красным светом.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Индикатор зарядки **не** показывает состояние перезаряжаемой батареи.

- При первом использовании заряжайте устройство в течение 15 часов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

После первого использования не заряжайте батарею дольше 13 часов за один раз.

РАБОТА ОТ СЕТИ:

- Аккумулятор полностью разряжен и желаете ли вы включить бритву от сети?
- Заряжайте аккумулятор примерно 15 минут. После этого вы можете включить бритву в работу от сети.

ВНИМАНИЕ:

По истечении 13 часов всегда отключайте сетевой адаптер от сети.

ЗАМЕЧАНИЕ О СРОКЕ СЛУЖБЫ БАТАРЕИ

Вы можете продлить срок службы батареи, соблюдая следующее:

- Заряжайте только почти разряженную батарею.
- Не производите зарядку дольше 13 часов.
- Заряжайте устройство при температуре между 0° и + 40°C.

74 Русский

Бритьё

1. Снимите защитный чехол.
2. Продвиньте переключатель вверх. Появится надпись ON.
3. Держите бритву под прямым углом к лицу.
4. Следуйте контурам вашего лица, держа бритву под прямым углом. Мелкие несоответствия будут сглажены подвижной сеточкой для бритья.

Использование насадки для бритья длинных волос:

Используйте данную насадку для аккуратного бритья волос или бороды.

- Для того чтобы появилось лезвие для длинных волос, сдвиньте ползунок на задней стороне бритвы.
- После бритья вручную закройте лезвие для длинных волос.

Прекращение работы

Продвиньте переключатель вниз для остановки работы бритвы. Появится надпись OFF.

Чистка и обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед очисткой отсоедините ручной прибор от блока питания.
- Запрещается погружать детали в воду.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте острые предметы или абразивные чистящие средства.

Бритьё головы с помощью лезвий для бритья

1. Выключите бритву.
2. Нажмите кнопка на бреющей головке.
3. Очистите внутреннюю и наружную части головки бритвы с помощью щетки.

Чистка рукоятки и силового шнура

- Вы можете протирать эти детали влажной тряпочкой.
- Для удаления пятен используйте воду с небольшим количеством мыла.

Обслуживание и замена частей

- Тщательно очищайте бритвенную головку раз в месяц. При необходимости, используйте специальные чистящие приспособления, продающиеся в специализированных магазинах.
- Смазывайте сеточки для бритвы и насадку для длинных волос легким машинным маслом (несколько капель достаточно).

Замена бреющих частей

Для достижения 100% результата бритва меняйте детали бритвы хотя бы раз в 18 месяцев или при появлении признаков износа на деталях. Мы рекомендуем производить замену всего комплекта.

Технические данные

Модель: HR 5654

Вес нетто: прим. 0,156 кг

Класс защиты: II

Электропитание: 230 В, 50/60 Гц

Перезаряжаемая батарея: 2,4 В- 450 мА NiMH

Время работы: макс. 25 минут

Время зарядки: 13 часов

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электро-магнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

HR 5654	الموديل:
0.156 كجم تقريباً	الوزن الصافي:
II	فئة الحماية:
تيار متناوب 230 فولت، 60/50 هرتز، الحد الأقصى	الإمداد بالطاقة:
2.4 فولت، 450 مللي أمبير، نيون	البطارية:
الحد الأقصى 25 دقيقة	وقت التشغيل:
13 ساعة	وقت الشحن:

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يخضع هذا الجهاز لتوجيهات CE الحالية، مثل التوافقية الكهرومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض وهو مصنع وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

تحذير: ⚠️

- افصل الوحدة المحمولة باليد من مزود الطاقة قبل التنظيف.
- لا تغمر أجزاء الماكينة في الماء.

تنبيه: ⚠️

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم منظفات حادة أو كاشطة.

رأس الحلاقة المزودة بشفرات الحلاقة

1. أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة.
2. اضغط على أزرار رأس الحلاقة.
3. نظف رأس الحلاقة من الداخل والخارج بفرشاة.

تنظيف المجموعة اليدوية وكابل الطاقة

- يُمكنك مسح هذه الأجزاء بقطعة قماش مبللة.
- استخدم ماء بصابون قليل لإزالة البقع.

لصيانة والاستبدال

- نظّف رأس الحلاقة تمامًا مرة كل شهر. عند الضرورة، استخدم مساعدات التنظيف الخاصة المتوفرة لدى المتاجر المتخصصة.
- زيّت رقائق الحلاقة وملحق قص الشعر الطويل باستخدام زيت الماكينات الخفيف (بعض القطرات القليلة).

استبدال أجزاء الحلاقة

للحصول على أداء حلاقة مثالي، فعليك استبدال أجزاء ماكينة الحلاقة كل 18 شهرًا على الأقل أو متى ظهر عليها علامات التآكل. إننا نوصي باستبدال الأجزاء باعتبارها مجموعة.

ملاحظة:

لا يُشير مؤشر الشحن إلى حالة شحن البطارية القابلة للشحن.

- اشحن الوحدة أولاً قبل الاستخدام لأول مرة لمدة 15 ساعات.

ملاحظة:

- بعد الاستخدام الأولي، لا تشحن البطارية لمدة تزيد على 13 ساعات مرة واحدة.

تشغيل الوصلات الكهربائية

- هل البطارية فارغة تماماً، وهل ترغب في تشغيل ماكينة الحلاقة باستخدام الكبل؟
- اشحن البطارية لمدة 15 دقيقة تقريباً. بعد ذلك يُمكنك تشغيل ماكينة الحلاقة باستخدام الكبل.

تنبيه:

بعد مرور 13 ساعات افصل الوحدة دائماً من مزود الطاقة الرئيسي.

ملاحظة بخصوص عمر البطارية القابلة للشحن

يمكنك إطالة عمر البطارية القابلة للشحن باتباع الخطوات التالية:

- اشحن البطارية فقط بعد أن تفرغ تماماً.
- لا تشحن لمدة تزيد على 13 ساعات.
- اشحن الوحدة في درجة حرارة تتراوح بين 0 و 40 + درجة مئوية.

الحلاقة

1. أزل الغطاء الواقى.
2. اضغط على الزر للأعلى. ON. ستظهر كلمة.
3. امسك ماكينة الحلاقة بحيث تكون على زاوية اليمنى على وجهك.
4. اتبع خط شعر وجهك، مع الاستمرار في مسك ماكينة الحلاقة بزاوية اليمنى على بشرتك. ستصح الانحرافات من خلال رقاقة الحلاقة المرنة.

استخدام ملحق قص الشعر الطويل:

- استخدم ملحق قص الشعر الطويل لقص الشعر أو شعر اللحية بدقة.
- اسحب الشريحة الموجودة خلف ماكينة الحلاقة ليتسنى إظهار شفرة قص الشعر الطويل
- بعد انتهاء الحلاقة، أغلق شفرة قص الشعر الطويل يدوياً.

إيقاف التشغيل

قم بإيقاف التشغيل بالضغط على الزر للأسفل. ستظهر كلمة OFF.

⚠️ تحذير!

- حافظ على الجهاز جافاً!
- افصل الوحدة المحمولة باليد من مزود الطاقة قبل التنظيف.
- استخدم كابل الطاقة المرفق فقط.
- لا تستبدل أي أجزاء ولا تعدل الجهاز. خطر صدمة كهربائية!

نظرة عامة على المكونات

1. ملف الحلاقة
2. رأس الحلاقة
3. ملحق قص الشعر الطويل
4. مصباح المؤشر
5. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل ON/OFF.
6. زر الحلاقة الرئيسي
7. قفل
8. الحامل

مجال التوزيع

- 1 x الجهاز
- 1 x كابل الطاقة
- 1 x فرشاة التنظيف
- 1 x غطاء واقى لرقاقة الحلاقة
- 1 x حقيبة التخزين

شحن الوحدة

- أوقف تشغيل الوحدة. OFF تظهر على المفتاح.
- وصل قابس موصل كابل الطاقة أسفل ماكينة الحلاقة.
- وصل قابس المأخذ الرئيسي بمقيس المأخذ الرئيسي.
- يظل مصباح المؤشر مضيئاً باللون الأحمر أثناء عملية الشحن.



لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرفائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، يجب دائماً استبدال الكبل التالف فقط بنفس نوع الكبل وذلك عن طريق المصنع، أو عن طريق خدمة العملاء الخاصة بنا أو عن طريق شخص مؤهل وبنفس نوع الكبل.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:



تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.



تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.



ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمره مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantietaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garantie • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантійний талон •

بطاقة ضمان

HR 5654

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 månaders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételeken leírak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjaspsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampilă furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамм продавца, Подпись • تاریخ الترقا، علم الترقا والتوقيع

ETV

www.etv.de

AEG
perfekt in form und funktion